

# 臺法中小學線上交流會議

Séminaire de contact des établissements  
secondaires et primaires France-Taiwan

**金湖國中辦理法國筆友交流經驗分享**

**Échange scolaire avec Collège Pablo Neruda (France)  
- présenté par Collège de Jinhu (Kinmen)**

校長謝志偉

M. le Principal HSIEH Chih-Wei

# 大綱

# Sommaire

- 外師及英語課程
- **professeurs étrangers et cours d'anglais**
  - ✓ 生活美語課 cours d'anglais sur le quotidien
  - ✓ 早自習英語班 cours d'anglais matinaux
- 中法筆友交流及互訪
- **échange scolaire franco-taiwanais**
  - ✓ 筆友交流 correspondance scolaire
  - ✓ 筆友互訪 visites scolaires réciproques



# 生活美語課程

## Cours d'anglais sur la vie quotidienne

- 七、八年級每週一節。
- Cours destinés aux élèves des 5e et 4e, 1 fois / semaine
- 外師主授、中師協同教學。
- Enseignement dispensé par professeurs étrangers, secondé par professeurs taiwanais.
- 課程內容：針對**介紹金門、異國文化** ( 節慶、食物、電影、音樂 ) 等進行主題式教學。
- Enseignement thématique visant à **présenter les cultures de Kinmen et de l'étranger** (festivals, gastronomie, cinéma, musique, etc.)
- 課程重點：**口說能力及文化體驗**。
- Objectif : **développer les compétences à l'oral et découvrir les cultures.**



# 早自習英語會話班

## Cours d'anglais matinaux

- 開班：每年級開設一班，每班招收 15-20 人
- Un cours d'anglais matinal par niveau : 15-20 élèves / cours
- 對象：英語程度中段以上學生自願參加
- Ouvert aux élèves de niveau d'anglais intermédiaire ou avancé. C'est un cours en option.
- 備註：後改為社團活動課。
- Ces cours sont considérés comme un club scolaire.

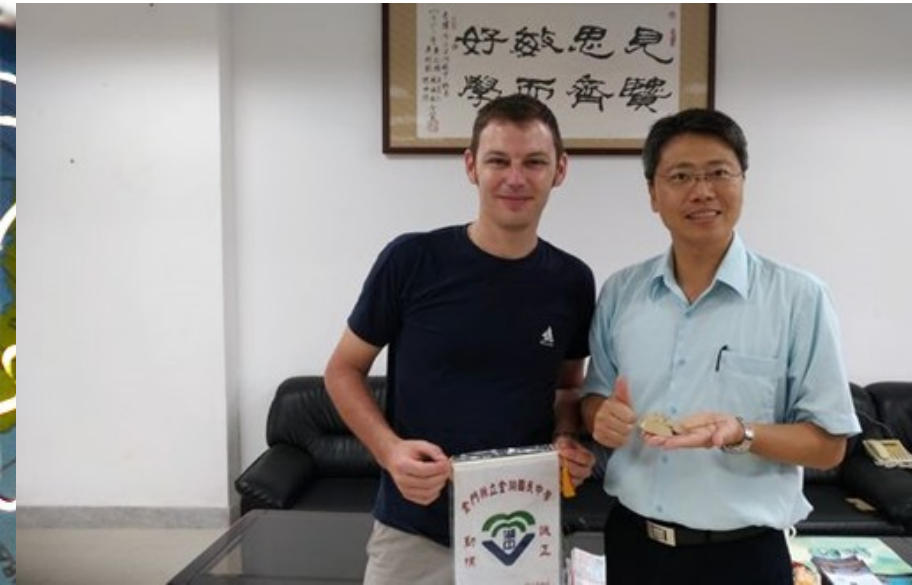


# 法國筆友交流 - 緣起

## L'origine de l'échange avec les élèves français

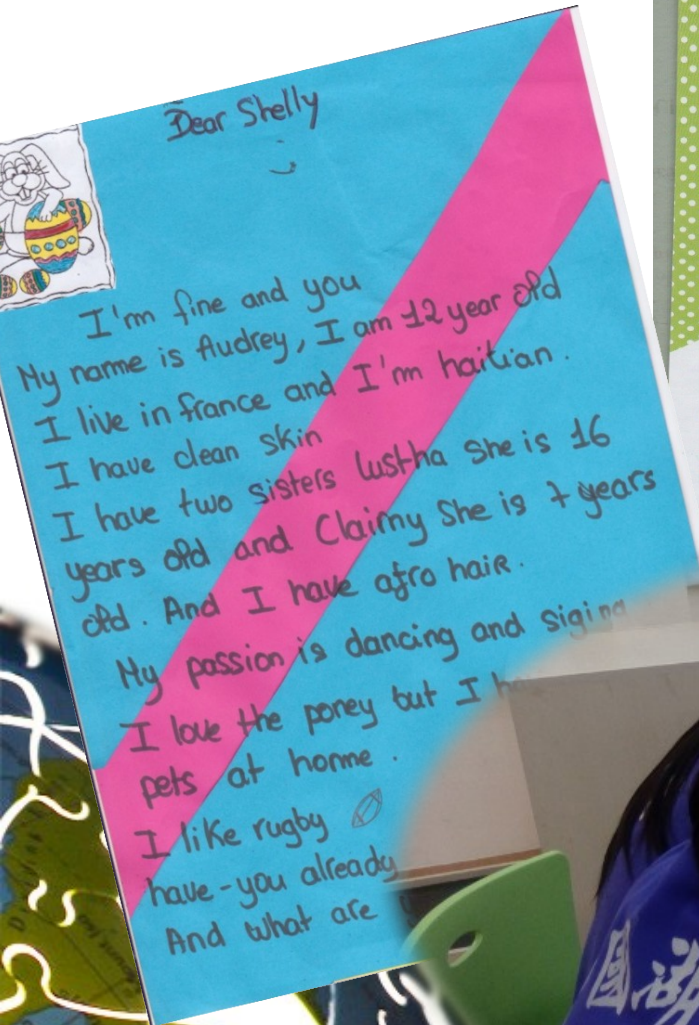
自 101 學年度 (2012) 起，Andrew Stewart 授課之英語會話班，開始與法國 Yann Reby 老師帶領來自 Collège Pablo Neruda (巴勃羅·聶魯達中學) 的學生交換筆友。

Depuis 2012, la classe d'anglais, enseignée par M. Andrew Stewart, échange par correspondance avec la classe de M. Yann Reby, enseignant au Collège Pablo Neruda (France).



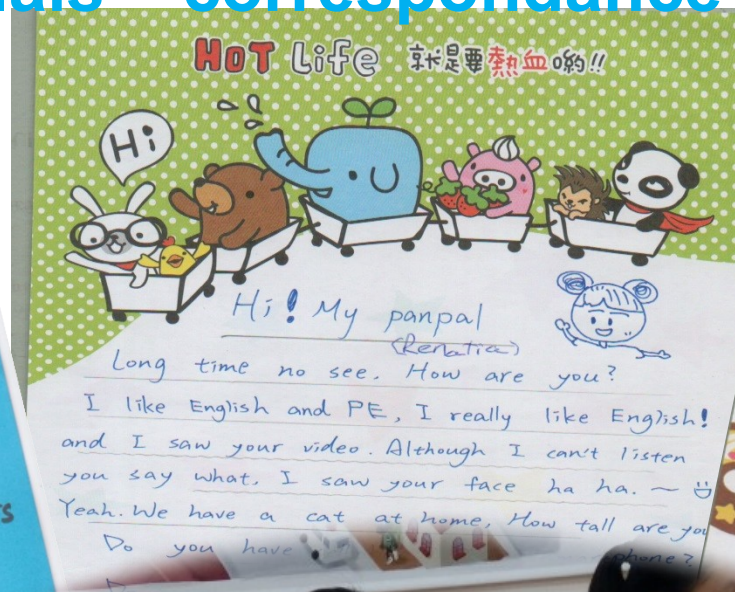
# 英語班 - 筆友交流

## Cours d'anglais – correspondance scolaire



Dear Shelly

I'm fine and you  
My name is Audrey, I am 12 year old  
I live in France and I'm hair'ian.  
I have clean skin  
I have two sisters Lutha she is 16  
years old and Clairmy she is 7 years  
old. And I have afro hair.  
My passion is dancing and singing  
I love the poney but I have  
pets at home.  
I like rugby  
have - you already  
And what are

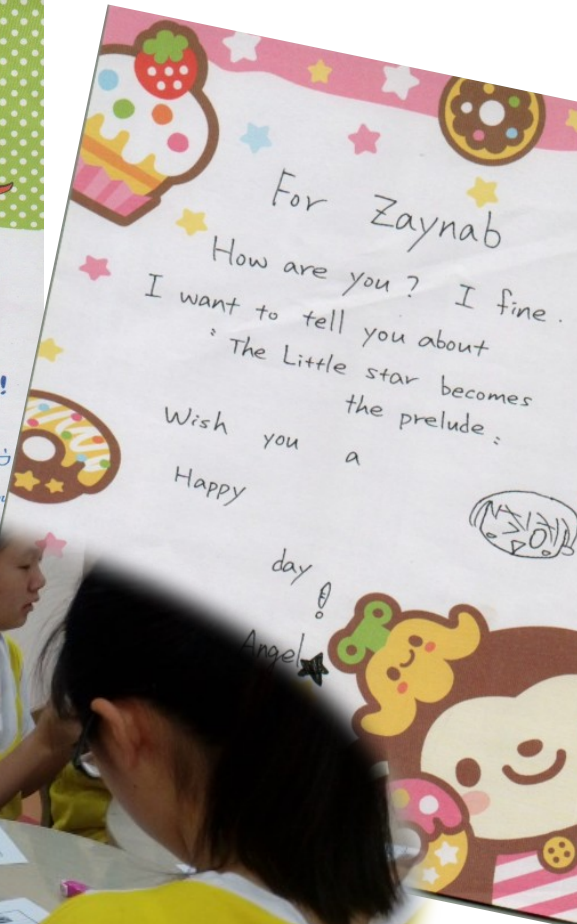


Hot Life 就是帶熱血啲呀!!

Hi!

Hi! My penpal  
(Renatia)

Long time no see. How are you?  
I like English and PE, I really like English!  
and I saw your video. Although I can't listen  
you say what, I saw your face ha ha. ~ ㄟ  
Yeah. We have a cat at home. How tall are you  
Do you have



For Zaynab

How are you? I fine.  
I want to tell you about  
The Little star becomes  
the prelude:  
Wish you a  
Happy  
day!  
Angel!



# 法國筆友交流 - 互訪邀約

## Échange scolaire – Visites réciproques

2012年6月，法方老師 Yann Reby 遠自法國到訪金門，除觀摩本校中外師協同教學之情形外，並捎來 2014年4月即將到訪的訊息。

En juin 2012, M. Yann Reby a rendu visite à Kinmen pour observer l'enseignement de l'anglais au Collège de Jinhua. Il a aussi prévenu sa prochaine visite en avril 2014.

10月，法方亦邀請本校學生能於 2014年3月造訪法國，以增進兩方交流。

En octobre, le collège Pablo Neruda a également convié nos élèves à leur rendre visite en France en mars 2014, afin de renforcer nos relations de partenariat.



# 法國筆友交流互訪 - 學生甄選

## Visites scolaires réciproques – critère de sélection

- 本校參與筆友課程學生計 12 人。
- Nous avons sélectionné 12 élèves du cours d'anglais ayant participé à la correspondance scolaire.
- 參與者必須持續於英語會話班與法國筆友交換信件、活動後撰寫心得報告乙篇、並積極配合校方迎接法方學生到訪。
- Les élèves sélectionnés devaient continuer à échanger des lettres avec leurs correspondants français, rédiger un rapport sur leurs expériences de correspondance scolaire et se préparer à accueillir les élèves français.





# 開開眼界、看看世界 Attention les yeux, voici le monde !



金門縣政府重視學生國際教育，期勉金門學子勇於走出，與國際無縫接軌。

Mettant l'accent sur l'éducation à l'international, le comté de Kinmen encourage ses élèves à sortir du pays et d'établir des liens avec le monde.

# 本校師生法國文化交流之旅

Nos enseignants et élèves partant en voyage scolaire en France



# 法國筆友來訪

## La visite des élèves français



**謝謝您的聆聽**  
**Merci !**

